



Leistungserklärung
Declaration of Performance
0786 - CPR - 21283

1	Eindeutiger Kenncode des Produktes <i>Unique product identification code</i>	Brandmeldezentrale UGM 2040 <i>Control and Indicating Equipment UGM 2040</i>
2	Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4: <i>Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):</i>	UGM 2040 UGM 2040
3	Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten Spezifikation: <i>Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:</i>	Innerhalb von Gebäuden installierte Brandmeldeanlagen. <i>Fire detection and fire alarm systems in buildings.</i>
4	Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5: <i>Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):</i>	Bosch Sicherheitssysteme GmbH Robert-Bosch-Platz 1 70839 Gerlingen Bosch Sicherheitssysteme GmbH Robert-Bosch-Platz 1 70839 Gerlingen
5	Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist: <i>Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):</i>	Nicht zutreffend <i>Not applicable</i>
6	System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: <i>System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:</i>	System 1 System 1

7	<p>Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird:</p> <p><i>In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by the harmonized standard:</i></p>	<p>VdS 0786 hat die Typprüfung und Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle mit laufender Überwachung, Bewertung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle unter System 1 durchgeführt und folgende Leistungsbeständigkeitsbescheinigung / Konformitätsbescheinigung ausgestellt: xxxx-XXX-xxxxx</p> <p>VdS 0786 <i>performed type testing and the initial inspection of the manufacturing plant and of the factory production control with continuous surveillance, assessment and approval of the factory production control under system 1 and issued the following certificate of constancy of performance / certificate of conformity:</i> xxxx-XXX-xxxxx</p>
8	<p>Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist:</p> <p><i>In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:</i></p>	<p>Nicht zutreffend, siehe Punkt 7</p> <p><i>Not applicable, see item 7</i></p>
9	<p>Erklärte Leistung:</p> <p><i>Declared performance:</i></p>	<p>Siehe angehängte Leistungstabellen</p> <p><i>See attached Tables of Performance</i></p>
10	<p>Die Leistung des Produkts gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.</p> <p><i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i></p>	

Leistungstabelle für EN 54-2:1997 + A1:2006
Table of performance for EN 54-2:1997 + A1:2006

Harmonisierte technische Spezifikation <i>Harmonised technical specification</i>			EN 54-2:1997 + A1:2006
Wesentliche Merkmale	Essential Characteristics	Leistung ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)}	Abschnitt Clause
Leistungsfähigkeit im Brandfall	<i>Performance under fire conditions</i>		
- Allgemeine Anforderungen	- <i>General requirements</i>	bestanden pass	4
- Allgemeine Anforderungen für Anzeigen	- <i>General requirements for indications</i>	bestanden pass	5
- Brandmeldezustand	- <i>The fire alarm condition</i>	bestanden pass	7

<p>Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Empfang und Verarbeitung von Brandmeldungen - Ausgang zur Weiterleitung des Brandmeldezustandes - Verzögerung der Weiterleitung - Abhängigkeit des Brandmeldezustandes von mehr als einem Alarmsignal 	<p><i>Response delay (response time to fire)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Reception and processing of fire signals</i> - <i>Output of the fire alarm condition</i> - <i>Delay to outputs</i> - <i>Dependencies on more than one alarm signal</i> 	<p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>NPD NPD</p> <p>NPD NPD bestanden pass NPD NPD</p>	<p>7.1</p> <p>7.7</p> <p>7.11</p> <p>7.12.1</p> <p>7.12.2</p> <p>7.12.3</p>
<p>Betriebszuverlässigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Allgemeine Anforderungen - Allgemeine Anforderungen für Anzeigen - Betriebsbereitschaftszustand - Brandmeldezustand - Störungsmeldezustand - Abschaltzustand - Prüfzustand - Standardisierte Ein-/Ausgangs-Schnittstelle - Anforderungen an die Ausführung - Zusätzliche Anforderungen an die Ausführung von software-gesteuerten Brandmeldezentralen - Kennzeichnung 	<p><i>Operational reliability</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>General requirements</i> - <i>General requirements for indications</i> - <i>The quiescent condition</i> - <i>The fire alarm condition</i> - <i>Fault warning condition</i> - <i>Disabled condition</i> - <i>Test condition</i> - <i>Standardized input/output interface</i> - <i>Design requirements</i> - <i>Additional design requirements for software controlled control and indicating equipments</i> - <i>Marking</i> 	<p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>NPD NPD bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p>	<p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>10</p> <p>11</p> <p>12</p> <p>13</p> <p>14</p>
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kälte (in Betrieb) 	<p><i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Cold (operational)</i> 	<p>bestanden pass</p>	<p>15.4</p>
<p>Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schlag (in Betrieb) - Vibration, sinusförmig (in Betrieb) - Vibration, sinusförmig (Dauerprüfung) 	<p><i>Durability of operational reliability, vibration resistance</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Impact (operational)</i> - <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i> - <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i> 	<p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p> <p>bestanden pass</p>	<p>15.6</p> <p>15.7</p> <p>15.15</p>

Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb) - Schwankungen der Versorgungsspannung	<i>Durability of operational reliability, electrical stability</i> - <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational)</i>	bestanden <i>pass</i>	15.8
	- <i>Supply voltage variations</i>	bestanden <i>pass</i>	15.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit - Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb) - Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	<i>Durability of operational reliability, humidity resistance</i> - <i>Damp heat, steady state (operational)</i>	bestanden <i>pass</i>	15.5
	- <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	bestanden <i>pass</i>	15.14
1) "NPD" theoretisch möglich, außer für Dauerhaftigkeit von Merkmalen mit erklärter Leistung <i>"NPD" theoretically possible; except for durability of characteristics with declared performance</i> 2) "nicht zutreffend" für Bauteile, auf die die Anforderung nicht anwendbar ist <i>"not applicable" for components to which the requirement does not apply</i>			

Leistungstabelle für für EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Table of performance for für EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006

Harmonisierte technische Spezifikation <i>Harmonised technical specification</i>			EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Wesentliche Merkmale	Essential Characteristics	Leistung ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)}	Abschnitt Clause
Leistungsfähigkeit im Brandfall - Allgemeine Anforderungen - Funktionen - Werkstoffe, Ausführung und Herstellung	<i>Performance under fire conditions</i> - <i>General requirements</i> - <i>Functions</i> - <i>Materials, design and manufacture</i>	bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i>	4 5 6
Betriebszuverlässigkeit - Allgemeine Anforderungen - Funktionen - Werkstoffe, Ausführung und Herstellung - Dokumentation - Kennzeichnung	<i>Operational reliability</i> - <i>General requirements</i> - <i>Functions</i> - <i>Materials, design and manufacture</i> - <i>Documentation</i> - <i>Marking</i>	bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i>	4 5 6 7 8

Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit - Kälte (in Betrieb)	<i>Durability of operational reliability, temperature resistance</i> - <i>Cold (operational)</i>	bestanden <i>pass</i>	9.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit - Schlag (in Betrieb) - Vibration, sinusförmig (in Betrieb) - Vibration, sinusförmig (Dauerprüfung)	<i>Durability of operational reliability, vibration resistance</i> - <i>Impact (operational)</i> - <i>Vibration, sinusoidal (operational)</i> - <i>Vibration, sinusoidal (endurance)</i>	bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i>	9.7 9.8 9.15
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Störfestigkeitsprüfungen (in Betrieb)	<i>Durability of operational reliability, electrical stability</i> - <i>Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational)</i>	bestanden <i>pass</i>	9.9
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit - Feuchte Wärme, konstant (in Betrieb) - Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	<i>Durability of operational reliability, humidity resistance</i> - <i>Damp heat, steady state (operational)</i> - <i>Damp heat, steady state (endurance)</i>	bestanden <i>pass</i> bestanden <i>pass</i>	9.6 9.14
1) "NPD" theoretisch möglich, außer für Dauerhaftigkeit von Merkmalen mit erklärter Leistung <i>"NPD" theoretically possible; except for durability of characteristics with declared performance</i> 2) "nicht zutreffend" für Bauteile, auf die die Anforderung nicht anwendbar ist <i>"not applicable" for components to which the requirement does not apply</i>			

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



ST-ESS/PG Markus Nadenau
Grasbrunn, 07.10.2013



ST-ESS/ENG Thomas Funke